

IT Scaldacqua elettrici

GB Electric water heaters

FR Chauffe-eau électriques

DE Elektrischer Warmwasserspeicher

CZ Elektrický ohřívač vody

PL Podgrzewacze elektryczne

RU **Электрический водонагреватель**

UWAGI OGÓLNE





1. Niniejsza broszura stanowi ważną i nieodłączną część produktu. Powinna być starannie przechowywana wraz z urządzeniem, także w przypadku przekazania go innemu właścicielowi lub użytkownikowi i/lub w razie przeniesienia go do innej instalacji.
2. Należy uważnie zapoznać się z instrukcjami i uwagami zawartymi w niniejszej broszurze, gdyż dostarczają one ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w trakcie instalacji, użytkowania i obsługi urządzenia.
3. Instalacja urządzenia odbywa się na koszt użytkownika. Powinna być wykonywana przez personel o odpowiednich kwalifikacjach w oparciu o instrukcje zamieszczone w niniejszej broszurze.
4. **Zabronione jest** używanie urządzenia do celów innych, niż to zostało wyżej określone. Konstruktor nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego, błędnego lub nieprzemyslanego użycia urządzenia, a także wynikiłe z nieprzestrzegania instrukcji zamieszczonych w niniejszej broszurze.
5. Instalacja, obsługa i jakiegokolwiek interwencje techniczne w trakcie użytkowania powinny być wykonywane przez personel o odpowiednich kwalifikacjach, przestrzegający aktualnie obowiązujących norm i w oparciu o instrukcje dostarczone przez konstruktora urządzenia.
6. Błędy podczas instalacji mogą spowodować uszkodzenia ciała osób i zwierząt bądź szkody materialne, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.
7. Elementy opakowania (spinacze, torby plastikowe, pianka polistyrenowa, itp.) nie powinny być pozostawiane w miejscach dostępnych dla dzieci, mogąc stanowić dla nich źródło zagrożenia.
8. **Zabronione jest** używanie urządzenia przez dzieci i osoby nie znające się na jego obsłudze.
9. **Zabronione jest** dotykanie urządzenia przez osoby bez obuwia lub dotykanie go mokrymi częściami ciała.
10. Ewentualne naprawy powinny być dokonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane, przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Niezastosowanie się do powyższego zalecenia może wpłynąć na bezpieczeństwo pracy, jak również zwalnia konstruktora urządzenia od jakiegokolwiek odpowiedzialności.
11. Temperatura ciepłej wody regulowana jest poprzez odpowiednie ustawienie termostatu regulacyjnego, który służy zarazem jako urządzenie zabezpieczające przed niebezpiecznym wzrostem temperatury i w razie zadziałania możliwe jest jego odblokowanie po ustaniu przyczyny.
12. Połączenia elektryczne powinny być wykonywane zgodnie z opisem w odpowiednim paragrafie.
13. W układzie zabezpieczającym przed nadmiernym ciśnieniem, jeśli jest dostarczony jako nieodłączny element całego urządzenia, nie wolno dokonywać żadnych manipulacji i zmian ustawienia, jak też nie wolno wymieniać go na inny, niezgodny z obowiązującymi normami.
14. W pobliżu urządzenia nie może znajdować się żaden przedmiot mogący się zapalić.

Znaczenia symboli:





Symbol	Znaczenie
	Nieprzestrzeganie tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzeń ciała osób , w określonych sytuacjach mogących prowadzić do ich śmierci.
	Nieprzestrzeganie tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzenia, w określonych sytuacjach także poważnego, przedmiotów, roślin lub zwierząt .
	Obowiązek stosowania ogólnych norm bezpieczeństwa i norm dotyczących specyficznych cech produktu.

OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Odnosnik	Ostrzeżenie	Zagrożenie	Symbol
1	Nie dokonywać operacji, które pociągałyby za sobą dostanie się do wnętrza urządzenia lub odłączenie go od jego miejsca zainstalowania	Porażenie prądem spowodowane obecnością elementów pod napięciem. Uszkodzenia ciała polegające na oparzeniach spowodowanych istnieniem elementów o wysokiej temperaturze lub skaleczeniach o ostre krawędzie i wystające części	
2	Nie uruchamiać ani nie wyłączać urządzenia poprzez wkładanie albo wyciąganie wtyczki przewodu zasilania z gniazdka	Porażenie prądem na skutek uszkodzenia przewodu elektrycznego, wtyczki lub gniazdka	
3	Nie powodować uszkodzeń elektrycznego przewodu zasilającego	Porażenie spowodowane odstąpieniem nie izolowanych przewodów pod napięciem	
4	Nie pozostawiać żadnych przedmiotów na urządzeniu	Uszkodzenia ciała spowodowane upadkiem tego przedmiotu na skutek wibracji	
		Uszkodzenie samego urządzenia lub innych przedmiotów znajdujących się w pobliżu, spowodowane upadkiem tego przedmiotu na skutek wibracji	
5	Nie wchodzić na urządzenie	Uszkodzenia ciała spowodowane upadkiem z urządzenia	
		Uszkodzenie samego urządzenia lub innych przedmiotów znajdujących się w pobliżu, spowodowane upadkiem urządzenia wyrwanego z uchwytów	

Odnosnik	Ostrzeżenie	Zagrożenie	Symbol
6	Nie przystępować do czyszczenia urządzenia przed uprzednim wyłączeniem go oraz wyłączeniem wtyczki z gniazdka lub wyłączeniem wyłącznika zewnętrznego	Porażenie prądem spowodowane obecnością elementów pod napięciem	
7	Instalować urządzenie na ścianach stabilnych, niepodatnych na wibracje	Hałas w czasie funkcjonowania	
8	Połączenia elektryczne wykonywać przy pomocy przewodów o odpowiednim przekroju	Pożar na skutek przegrzania się przewodów o niedostatecznym przekroju w stosunku do wartości płynącego prądu	
9	Przywrócić do działania wszelkie funkcje kontrolne i zabezpieczające, jakie zadziałały w wyniku interwencji technicznej w urządzeniu i upewnić się, czy funkcjonują prawidłowo, zanim nastąpi włączenie urządzenia do normalnej pracy	Uszkodzenie lub zablokowanie urządzenia na skutek jego pracy w obszarze poza kontrolą	

SPECYFICZNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRODUKTU

Odnosnik	Ostrzeżenie	Zagrożenie	Symbol
10	Opróżnić te elementy urządzenia, w których może znajdować się gorąca woda, przedmuchiwać je ewentualnie przed dokonaniem wszelkich manipulacji z nimi związanych	Uszkodzenia ciała na skutek poparzeń	
11	Okresowo usuwać naloty kamienia kotłowego z poszczególnych elementów, stosując się do zaleceń zamieszczonych w karcie bezpieczeństwa stosowanego produktu. Należy przy tym zapewnić wentrowanie pomieszczenia, użyć ubrań i rękawic ochronnych, unikać mieszania różnych produktów stosowanych do tych prac, a także zabezpieczyć czyszczone urządzenie i przedmioty obok	Uszkodzenia ciała związane z kontaktem skóry lub oczu z kwasami, wdychanie lub połknięcie szkodliwych substancji chemicznych	
		Uszkodzenie urządzenia lub przedmiotów znajdujących się w pobliżu na skutek korozji pod wpływem działania substancji o odczynie kwasowym	
12	Podczas czyszczenia urządzenia nie stosować środków owadobójczych, rozpuszczalników ani agresywnych detergentów	Możliwość uszkodzenia elementów z tworzyw sztucznych lub powierzchni pokrytych farbą	

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Jeśli chodzi o parametry techniczne, należy odnieść się do danych zamieszczonych na tabliczce znamionowej urządzenia (plakietka umieszczona w pobliżu rur doprowadzających i odprowadzających wodę).

Opisywane urządzenie jest zgodne z zaleceniami dyrektywy EMC 89/336/CEE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

NORMY ZWIĄZANE Z INSTALACJĄ (dla instalatora)



UWAGA! Należy skrupulatnie prześledzić treść uwag ogólnych i norm bezpieczeństwa zamieszczonych na początku tego tekstu, stosując się bezwzględnie do tego, co tam napisano.

Zainstalowanie i uruchomienie podgrzewacza wody powinno być wykonane przez odpowiednio przeszkolony personel zgodnie z obowiązującymi normami i ewentualnymi przepisami wydanymi przez lokalne władze i urzędy zajmujące się zdrowiem publicznym.

Instalacja urządzenia

Zaleca się zainstalowanie podgrzewacza (A rys. 1) jak najbliżej punktów poboru ciepłej wody, aby ograniczyć straty ciepła wzdłuż rur.

Lokalne normy mogą przewidywać kary w przypadku instalacji urządzenia wewnątrz łazienek. Wówczas należy

przestrzegać minimalnych odległości przewidzianych w tych normach.

Na wypadek konieczności dokonania prac konserwacyjnych lub naprawczych, należy przewidzieć co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni, aby umożliwić dostęp do elementów elektrycznych.

Montowanie ogrzewacza do wody na ścianie

- Zamocować dostarczony wieszak na ścianie za pomocą śruby rozporowej o średnicy nie mniejszej niż 8 mm (rys. 6).
- Sprawdzić za pomocą śrubokrętu oraz upewnić się czy wieszak pozwala na umieszczenie dwóch wycięć, identycznych jak na wieszaku (rys. 7).
- Umieścić podgrzewacz do wody na ścianie tak, aby wycięcia znalazły się powyżej wieszaka (rys. 8), a następnie powoli opuścić podgrzewacz, aż do momentu, w którym nacięcia znajdują się na swoich miejscach (rys. 9).
- Opuszczając powoli ogrzewacz, należy upewnić się, czy jest on mocno osadzony w dwóch wcięciach (rys. 8, rys. 9).

Specjalnie ważne!

1. Wieszak powinien zostać umieszczony w dwóch nacięciach tak głęboko, jak to możliwe.
2. Należy koniecznie upewnić się czy zainstalowany na ścianie ogrzewacz jest w stanie utrzymać całkowitą wagę, wynoszącą dwukrotność całkowitego napełnionego wodą ogrzewacza.
3. Ogrzewacz wody powinien być zainstalowany wewnątrz budynku.
4. W wypadku, gdy ogrzewacz nie będzie używany w okresie zimowym, należy go opróżnić, celem uniknięcia uszkodzeń, które może spowodować zamrznięta woda.

POŁĄCZENIA HYDRAULICZNE

Połączyć doprowadzenie i odprowadzenie wody z podgrzewacza przy pomocy rur i złączek o odpowiedniej wytrzymałości nie tylko na ciśnienia napotymane w czasie eksploatacji, ale także na temperaturę ciepłej wody, która w czasie normalnej pracy może osiągać, a nawet przekraczać 80°C. Odradza się więc zastosowanie materiałów, które nie byłyby wytrzymałe w takiej temperaturze.

W wypadku montażu sześciolitrowego ogrzewacza w pozycji z przewodami skierowanym w dół, zaleca się zamontowanie złącza w kształcie litery „T” na otworze wlotowym oznaczonym niebieskim pierścieniem. Z jednej strony złącza w kształcie litery „T” należy zamontować zawór, który będzie służył do opróżniania ogrzewacza z wody i który będzie mógł być otworzony przy użyciu odpowiedniego narzędzia (B rys. 10). Z drugiej strony złącza w kształcie litery „T” należy zamontować dostarczony zawór bezpieczeństwa (A rys. 10).

Maksymalna kalibracja tego zaworu powinna wynosić 0,6 MPa (6 Bar), a typ zaworu powinien być zgodny z obowiązującymi przepisami krajowymi. W przypadku montażu sześciolitrowego ogrzewacza w pozycji z przewodami skierowanymi w górę, zaleca się wykonanie podłączenia hydraulicznego, jak na rys. 11.

UWAGA! W przypadku krajów, które przyjęły normę europejską EN 1487:2000, urządzenie zabezpieczające przed nadmiernym ciśnieniem dostarczone ewentualnie wraz z produktem nie jest zgodne z normami krajowymi. Urządzenie zgodne z normą powinno mieć ciśnienie maksymalne na poziomie 0,7 Mpa (7 barów) i zawierać przynajmniej: zawór odcinający, zawór bezzwrotny, urządzenie kontrolujące działanie zaworu bezzwrotnego, zawór bezpieczeństwa i urządzenie do obciążenia obciążenia hydraulicznego.

W razie zadziałania urządzenia zabezpieczającego, wyjście odprowadzające powinno być połączone do systemu rur odprowadzających o średnicy przynajmniej takiej samej jak rury do podłączenia urządzenia. Połączenie powinno być zrealizowane poprzez lejek pozwalający na odstęp minimum 20 mm i swobodny dostęp powietrza, z możliwością kontroli wzmokowej tak, aby w przypadku zadziałania urządzenia zabezpieczającego uniknąć uszkodzeń ciała lub szkód materialnych, za które konstruktor nie ponosi odpowiedzialności. Rurę doprowadzającą zimną wodę z sieci wodociągowej należy połączyć poprzez wąż giętki z wejściem urządzenia zabezpieczającego przed nadmiernym ciśnieniem, jeśli to konieczne używając przy tym dodatkowo zaworu odcinającego (D rys 2). W przypadku otwarcia kurka opróżniania urządzenia należy ponadto przewidzieć rurę do odprowadzania wody nałożoną na wyjście C rys 2. Podczas wkręcania urządzenia zabezpieczającego przed nadmiernym ciśnieniem nie należy nakręcać go na siłę do końca i nie dokonywać przy nim żadnych manipulacji. Pojawienie się kropli wody jest normalną oznaką działania urządzenia zabezpieczającego przed nadmiernym ciśnieniem w fazie nagrzewania się urządzenia, dlatego też jest niezbędne zainstalowanie systemu rur odprowadzających te niewielkie ilości wody, pozostawiając jednakże wolną przestrzeń nad lejkiem umożliwiającą swobodny dostęp powietrza, przy jednoczesnym zachowaniu spadku ułatwiającego spływ wody i zabezpieczeniu systemu odprowadzania wody przed zamarznięciem. W przypadku gdyby ciśnienie w sieci wodociągowej było bliskie wartościom, na jakie ustawiony jest zawór bezpieczeństwa, konieczne jest zainstalowanie reduktora ciśnienia w sieci, w miejscu możliwie najdalej od urządzenia. W sytuacji, kiedy przewiduje się zainstalowanie kurków ciepłej wody z mieszalnikami (baterie łazienkowe lub prysznicowe) należy przepłukać rury usuwając z nich ewentualne zanieczyszczenia, które mogłyby uszkodzić baterie. Trwałość podgrzewacza wody uwarunkowana jest dobrym działaniem systemu ochrony galwanicznej, toteż urządzenie nie powinno być używane w przypadku wody o stałej twardości poniżej 12° francuskich. Natomiast w przypadku wody o dużej twardości będzie następowało znaczne i szybkie tworzenie się kamienia kotłowego wewnątrz urządzenia, co w konsekwencji doprowadzi do spadku wydajności i uszkodzenia grzałki elektrycznej.

Połączenie elektryczne


Przed dokonaniem jakiegokolwiek interwencji należy za pomocą zewnętrznego wyłącznika odłączyć urządzenie od elektrycznej sieci zasilającej.

Dla zapewnienia większego bezpieczeństwa należy starannie skontrolować instalację elektryczną, sprawdzając czy jest zgodna z obowiązującymi normami, gdyż konstruktor urządzenia nie jest odpowiedzialny za ewentualne szkody spowodowane przez brak uziemienia instalacji lub inne anomalie systemu zasilania elektrycznego.

Sprawdzić, czy instalacja zasilająca jest w stanie dostarczyć maksymalną moc elektryczną, pobieraną przez podgrzewacz wody (sprawdzić dane z tabliczki znamionowej) i czy przekrój przewodów służących do podłączenia urządzenia jest wystarczający i zgodny z obowiązującymi normami.

Zabronione jest używanie gniazdek wielokrotnych, przedłużaczy lub rozgałęźników.

Zabronione jest używanie rur instalacji hydraulicznej, grzewczej oraz gazowej do uziemienia urządzenia.

Urządzenie posiada kabel zasilający, w przypadku, gdy w przyszłości konieczna będzie jego wymiana, należy użyć kabla posiadającego takie same właściwości (typ: H05VV-F 3*1,5 mm² o średnicy 8,5 mm). Kabel zasilający (typ: H05 VV-F 3*1,5 mm) powinien zostać umieszczony w odpowiednim otworze znajdującym się w małej, plastikowej pokrywie urządzenia, a następnie przesunięty, aż znajdzie się w pobliżu zacisków przełącznika. Zabezpieczenie pojedynczych kabli odbywa się za pomocą podstawy izolacyjnej. Aby odłączyć urządzenia od źródła prądu elektrycznego, należy użyć przełącznika dwubiegunowego, zgodnego z normami CEI-EN (o odległości styków przynajmniej 3 mm). Urządzenie musi być uziemione, a kabel uziemiający (który musi być żółtozielony i dłuższy niż kable fazowe) musi zostać podłączony do zacisku oznaczonego symbolem:  Przed użyciem należy upewnić się, że napięcie zasilania jest zgodne z wartościami znamionowymi urządzenia.

Uruchomienie i odbiór techniczny urządzenia

Przed załączeniem napięcia należy napęłnić podgrzewacz wodą z sieci.

Taką operację wykonuje się otwierając centralny zawór sieci domowej i zarazem kurek poboru ciepłej wody, aż do wypuszczenia całego zawartego w środku powietrza. Należy następnie sprawdzić wzrokowo, czy nie następują wycieki wody przy kofnierzu połączeniowym i w razie potrzeby dokręcić złączki z umiarkowaną siłą. Załączyć napięcie elektryczne poprzez włączenie wyłącznika sieciowego.

NORMY DOTYCZĄCE OBSŁUGI I KONSERWACJI (dla autoryzowanego personelu)



UWAGA! Należy skrupulatnie przestrzegać uwag ogólnych i norm bezpieczeństwa zamieszczonych na początku tekstu, stosując się bezwzględnie do zawartych tam wskazówek.

Wszystkie prace interwencyjne i operacje związane z obsługą i konserwacją urządzenia powinny być wykonywane przez personel posiadający odpowiednie uprawnienia (odpowiadający wymaganiom norm obowiązującym w tym zakresie).

Przed wezwaniem specjalistów z Serwisu Obsługi Technicznej w przypadku podejrzenia uszkodzenia, należy jednak sprawdzić, czy niewłaściwe funkcjonowanie nie zależy od innych przyczyn, takich jak na przykład chwilowy brak wody w sieci wodociągowej lub brak energii elektrycznej.

Opróżnianie urządzenia

Urządzenie musi zostać opróżnione w wypadku, gdy narażone jest ono na obecność mrozu w pomieszczeniu, w którym się znajduje. W razie konieczności, urządzenie należy opróżnić w następujący sposób (sześciolitrowy ogrzewacz w pozycji z przewodami skierowanymi w dół):

- Odłączyć urządzenie od źródła prądu elektrycznego,
- Zamknąć zawór doprowadzający wodę,
- Otworzyć zawór ciepłej wody (np. kran w umywalce lub wannie),
- Otworzyć zawór spustowy **B** (rys. 10).

W wypadku ogrzewacza sześciolitrowego zamontowanego w pozycji z przewodami skierowanymi do góry:

- Odłączyć urządzenie od źródła prądu elektrycznego,
- Zamknąć zawór doprowadzający wodę,
- Odkręcić przewody podłączeniowe urządzenia,
- Zdemontować urządzenie z jego miejsca na ścianie i obrócić go o 180°. Urządzenie zostanie opróżnione z wody przez przewód wylotowy. Konieczne jest zamontowanie rury odprowadzającej na przewodzie wylotowym (rys. 12).

Wymiana części

Odłączyć urządzenie od źródła prądu elektrycznego.

Zdjąć pokrywę chroniącą części elektryczne urządzenia.

Przy czynnościach związanych z termostatem, konieczne będzie wysunięcie go ze swojego miejsca i odłączenie przewodów elektrycznych. Przed wymontowaniem elementu grzejnego lub anody, należy opróżnić urządzenie.

W przypadku wymiany części w urządzeniu sześciolitrowym, należy usunąć pierścienie wokół rur (rys. 13), odkręcić śruby mocujące plastikową pokrywę (rys. 14), usunąć ją (rys. 15), usunąć termostat (rys. 16), odłączyć przewód uziemiający (rys. 17), odkręcić 4 nakrętki (rys. 18), a następnie wyjąć kołnierz. Element grzejny i anoda są połączone z kołnierzem. Podczas ponownego montażu elementów należy pamiętać o ponownym umieszczeniu na swoim miejscu uszczelnienia kołnierza, termostatu i elementu grzejnego, a także o umieszczeniu przewodu zabezpieczającego (patrz rys. 21). W przypadku demontowania opisanych wyżej elementów, zaleca się wymianę uszczelnienia kołnierza (rys. 19). Podczas ponownego montowania pierścieni wokół rur, należy zwrócić uwagę na symbole umieszczone na pokrywie plastikowej (patrz rys. 22).

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Konserwacja okresowa

Dla utrzymania dobrej wydajności podgrzewacza wskazane jest usuwanie z grzałki kamienia kotłowego (A rys. 20) mniej więcej co dwa lata. Jeśli do przeprowadzenia tej operacji nie planuje się użycia nadających się do tego celu kwasów, można nalot kamienia z grzałki usunąć mechanicznie uważając jednak, aby nie uszkodzić jej pancerza. Anoda magnezowa (B rys. 20) powinna być wymieniana co 2 lata (oprócz produktów z zasobnikiem wykonanym ze stali nierdzewnej). Jednak, jeśli mamy do czynienia z wodą o agresywnym działaniu lub bogatą w chlorki, należy sprawdzać stan anody corocznie.

Aby ją wymienić należy zdemontować grzałkę, a następnie odkręcić ją od wspornika.

Reaktywacja zabezpieczenia dwubiegunowego

W przypadku wystąpienia niestandardowego wzrostu temperatury wody następuje zadziałanie termicznego wyłącznika zabezpieczającego, zgodnego z zaleceniami norm CEI-EN, który przerywa dopływ prądu do grzałki na obydwo biegach zasilania. W takim przypadku należy wezwać Serwis Obsługi Technicznej.

Urządzenie zabezpieczające przed nadmiernym ciśnieniem

Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie zabezpieczające przed nadmiernym ciśnieniem nie jest zablokowane lub uszkodzone. W takim przypadku należy je wymienić lub usunąć osady wapienne.

Jeśli urządzenie zabezpieczające przed nadmiernym ciśnieniem wyposażone jest w dźwignię lub gałkę, należy nimi poruszyć, aby:

- opróżnić urządzenie, jeśli jest to konieczne,
- sprawdzić okresowo prawidłowość ich działania.

NORMY DLA UŻYTKOWNIKA DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA



UWAGA! Należy skrupulatnie przestrzegać uwag ogólnych i norm bezpieczeństwa zamieszczonych na początku tekstu, stosując się ściśle do zamieszczonych tam wskazówek.

Zalecenia dla użytkownika

- Unikać umieszczania pod podgrzewaczem jakichkolwiek przedmiotów czy urządzeń, które mogłyby być uszkodzone przez ewentualny wyciek wody.
- W przypadku przedłużonego okresu niekorzystania z ciepłej wody należy:
 - > Odłączyć urządzenie od napięcia sieci zasilającej przestawiając wyłącznik zewnętrzny na pozycję „OFF”;
 - > zamknąć kurki obwodu hydraulicznego.
- Ciepła woda, która przy ujęciu z kurków może osiągnąć temperaturę ponad 50°C, może natychmiast spowodować poważne poparzenia groźne nawet dla życia. Szczególnie narażone są na tego typu uszkodzenia ciała dzieci, osoby niepełnosprawne i starsze.

Zabronione jest przeprowadzanie przez użytkownika jakichkolwiek operacji okresowej obsługi i konserwacji urządzenia.

Działanie urządzenia i regulacja temperatury pracy

Włączenie urządzenia

Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć przełącznik dwubiegunowy. Zaświeci się wskaźnik (koloru czerwonego) informujący o pojawieniu się zasilania. Świecący się wskaźnik pracy urządzenia (kolor zielony) oznacza, że ogrzewacz wody w danym momencie podgrzewa wodę.

Gdy wskaźnik pracy urządzenia nie świeci się, oznacza to, że woda w urządzeniu jest podgrzana do żądanej temperatury.

Ustawianie temperatury wody

Regulator temperatury jest zazwyczaj fabrycznie ustawiony na uzyskanie maksymalnej temperatury. Regulacja temperatury odbywa się poprzez przekręcenie pokrętki regulatora.

WAŻNE INFORMACJE

Jeśli wychodząca z podgrzewacza woda jest zimna, należy zlecić sprawdzenie:

- obecności napięcia na termostacie lub kostce połączeniowej;
- elementów czynnych grzałki.

Jeśli wydostaje się wrząca woda (obecność pary w zaworach czerpania ciepłej wody)

Odłączyć zasilanie elektryczne urządzenia i zlecić sprawdzenie:

- termostatu;
- stopnia zanieczyszczenia kamieniem kotła samego podgrzewacza i grzałki.

Niedostateczna ilość dostarczanej ciepłej wody sugeruje sprawdzenie:

- ciśnienie w sieci wodociągowej;
- stan odchylacza strugi wody (tłumika uderzeń ciśnienia) w rurze doprowadzającej zimną wodę;
- stan rur doprowadzających ciepłą wodę do punktów poboru;
- komponenty elektryczne.

Wydostawanie się wody z systemu zabezpieczającego przed nadmiernym ciśnieniem

Wydostawanie się wody w postaci kropeł jest przy tego typu urządzeniu zjawiskiem normalnym w fazie grzania. W celu uniknięcia tego typu wycieków, należałoby zainstalować zbiornik wyrównawczy, włączony w obwód zasilający.

Jeśli woda wydostaje się w sposób ciągły, również w okresach, kiedy grzałka nie pracuje, należy zlecić sprawdzenie:

- ciśnienie ustawienia wspomnianego systemu;
- ciśnienie w sieci wodociągowej.

Uwaga: W żadnym przypadku nie zatykać otworu odprowadzającego wodę z systemu zabezpieczającego

W ŻADNYM WYPADKU NIE NALEŻY USIŁOWAĆ NAPRAWIAĆ URZĄDZENIA SAMEMU, ALE ZWRACAĆ SIĘ ZAWSZE O POMOC DO PERSONELU O ODPOWIEDNICH KWALIFIKACJACH.

Przytoczone tu dane i charakterystyki nie są wiążące dla Firmy produkującej, która zastrzega sobie prawo zastosowania wszelkich uznanych za korzystne modyfikacji bez obowiązku wcześniejszego powiadomienia o tym, jak również bez konieczności wymiany urządzeń.



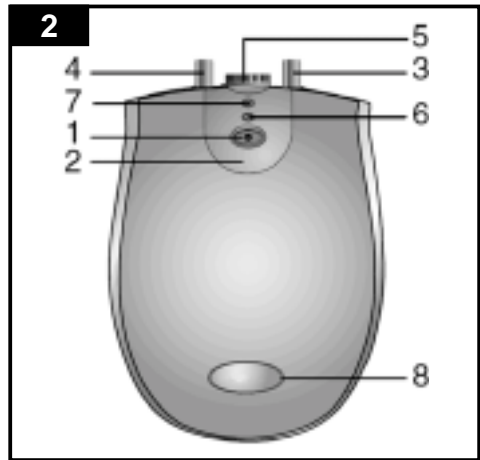
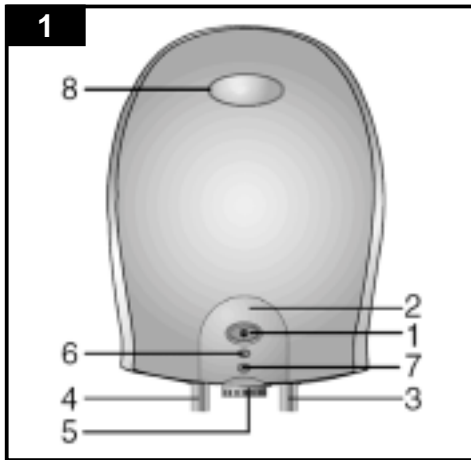
Produkt ten jest zgodny z Dyrektywą EU 2002/96/EC.

Symbol przekreślonego kosza, umieszczony na urządzeniu oznacza, że stanowi ono produkt, który po zakończeniu swego okresu użytkowania nie może być traktowany jak zwykłe odpadki domowe i wyrzucony do śmieci miejskich, ale musi być dostarczony do centrum zbierania selekcjonowanych odpadków, obejmujących urządzenia elektryczne i elektroniczne albo dostarczony sprzedawcy podczas zakupu nowego urządzenia tego samego typu.

Użytkownik jest zatem odpowiedzialny za dostarczenie urządzenia nie nadającego się już do użytku, do odpowiednich struktur zajmujących się zbieraniem selekcjonowanych odpadków.

Odpowiedni system zbierania odpadków selekcjonowanych stanowi impuls uruchamiający procesy przerabiania starego urządzenia na surowce wtórne, innego jego wykorzystywania i usuwania odpadów w sposób odpowiadający wymaganiom środowiska, co przyczynia się do uniknięcia możliwych do wystąpienia efektów negatywnych, szkodzących środowisku i zdrowiu i sprzyja ponownemu wykorzystaniu materiałów, z których składa się produkt.

W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących systemów zbierania odpadków selekcjonowanych, jaki jest do Państwa dyspozycji, należy się zwrócić do lokalnego przedsiębiorstwa oczyszczania lub do sklepu, w którym dokonano zakupu.



1. Interruttore - 2. Calottina - 3. Tubo ingresso acqua fredda - 4. Tubo uscita acqua calda
 5. Manopola regolazione temperatura - 6. Indicatore di funzione
 7. Indicatore funzionamento resistenza - 8. Maschera logo

1. Power switch - 2. Protective panel - 3. Cold water inlet - 4. Hot water outlet
 5. Thermoregulation knob - 6. Power indication lamp - 7. Heating indication lamp - 8. Logo plate

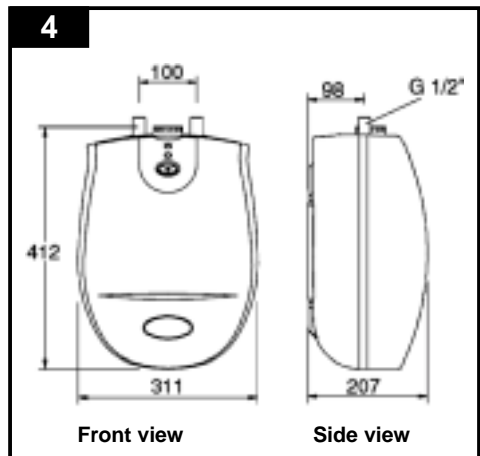
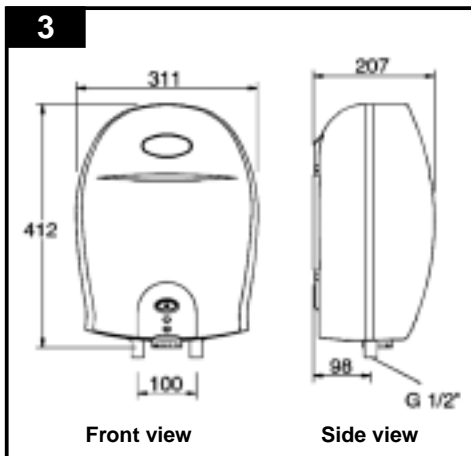
1. Interrupteur ON/OFF - 2. Tableau protecteur - 3. Entrée eau froide - 4. Sortie eau froide
 5. Molette de réglage de la température - 6. Témoin d'allumage - 7. Témoin de chauffe
 8. Plaquette de marque

1. Stromschalter - 2. Schutzabdeckung - 3. Kaltwassereinlass - 4. Warmwasserauslass
 5. Temperaturregler - 6. Stromanzeigelampe - 7. Wärmeanzeigelampe - 8. Logoschild

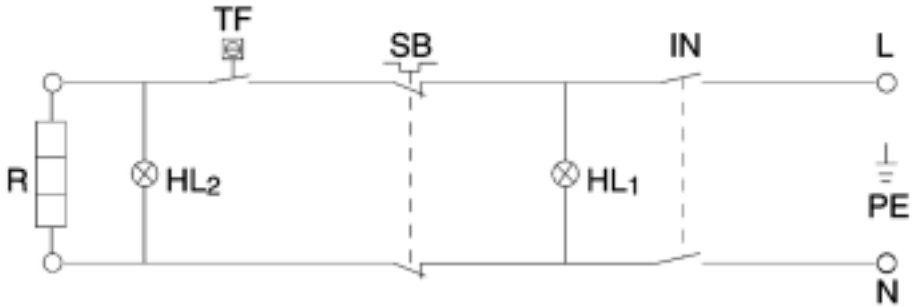
1. Vypínač napájení - 2. Ochranný panel - 3. Vstup studené vody - 4. Výstup horké vody
 5. Termoregulační knoflík - 6. Kontrolka napájení - 7. Kontrolka ohřevu - 8. Štítek s logem

1. Włącznik zasilania - 2. Panel ochronny - 3. Otwór wlotowy zimnej wody
 4. Otwór wylotowy gorącej wody - 5. Pokrętko regulatora temperatury - 6. Wskaźnik zasilania
 7. Wskaźnik pracy urządzenia - 8. Tabliczka z logo

1. Выключатель сети - 2. Защитная крышка - 3. Впуск холодной воды
 4. Выпуск горячей воды - 5. Кнопка терморегулятора - 6. Индикатор питания
 7. Индикатор нагрева - 8. Табличка с логотипом



5



R - Resistenza
SB - Termostato di sicurezza
PE - Terra

IN - Interruttore
L - Fase
HL₁ - Indicatore di funzione

TF - Termostato di funzionamento
N - Neutro
HL₂ - Indicatore funzionamento resistenza

R - Heating element
SB - Safety thermostat
PE - Earth wire

IN - Power switch
L - Live wire
HL₁ - Power indicating lamp

TF - Function thermostat
N - Neutral wire
HL₂ - Heating indicating lamp

R - Élément chauffant
SB - Thermostat de sécurité
PE - Fil de terre

IN - Interrupteur d'alimentation
L - Conducteur sous tension
HL₁ - Voyant de mise en marche

TF - Thermostat de fonctionnement
N - Conducteur neutre
HL₂ - Voyant de chauffe

R - Heizelement
SB - Sicherheitsthermostat
PE - Erdungskabel

IN - Stromschalter
L - Leitungsdraht
HL₁ - Stromanzeigelampe

TF - Funktionsthermostat
N - Nullleiter
HL₂ - Wärmeanzeigelampe

R - Topné těleso
SB - Bezpečnostní termostat
PE - Zemnicí kabel

IN - Vypínač napájení
L - Vodič s napětím
HL₁ - Kontrolka napájení

TF - Funkční termostat
N - Nulový vodič
HL₂ - Kontrolka ohřevu

R - Element grzejny
SB - Termostat bezpieczeństwa
PE - Przewód uziemiający

IN - Włącznik zasilania
L - Przewód pod napięciem
HL₁ - Wskaźnik zasilania

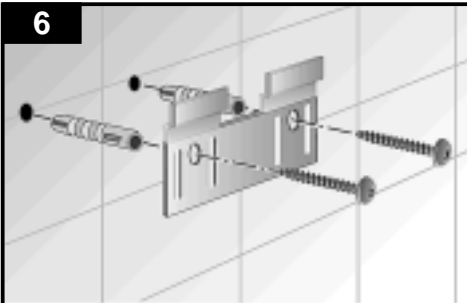
TF - Funkcja termostatu
N - Przewód zerowy
HL₂ - Wskaźnik pracy urządzenia

R - Нагревательный элемент
SB - Предохранительное термореле
PE - земля

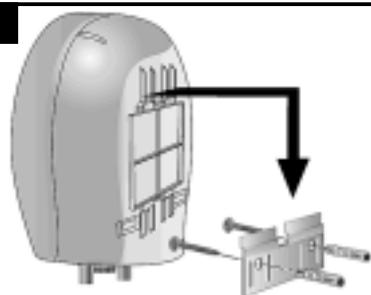
IN - Выключатель
L - Фаза
HL₁ - индикатор питания

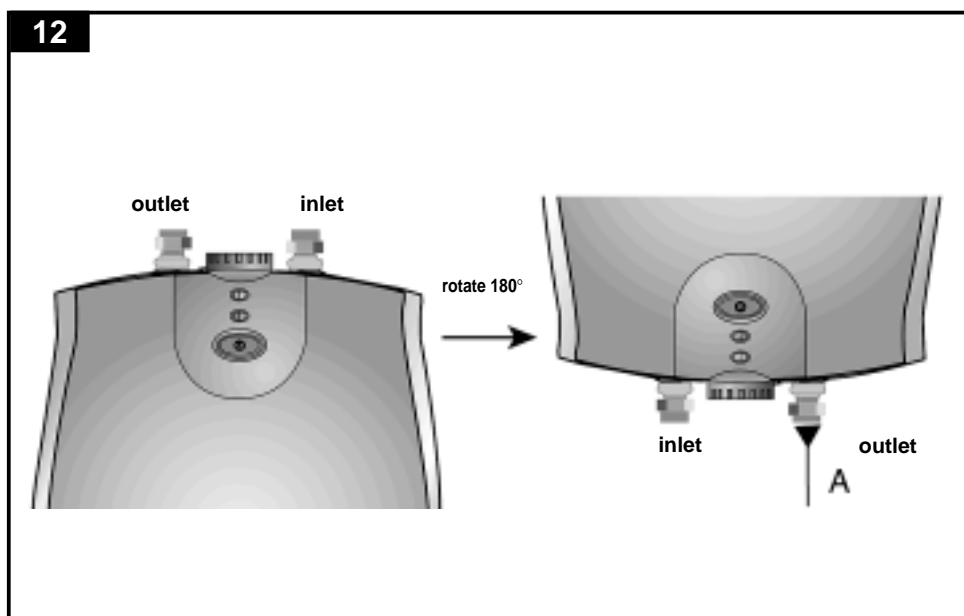
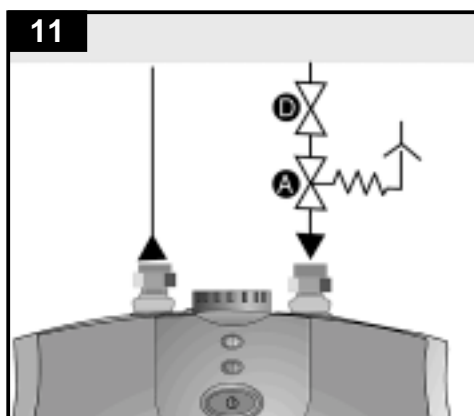
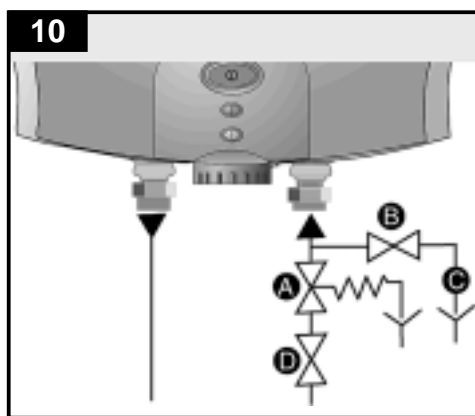
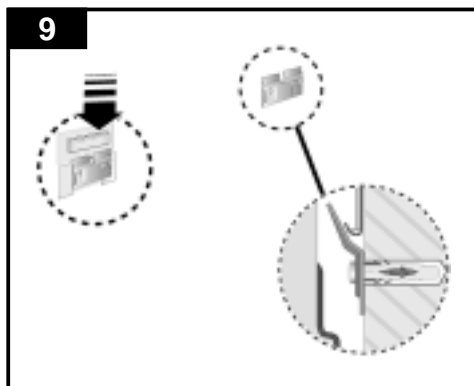
TF - Рабочее термореле
N - нуль
HL₂ - индикатор нагрева

6



7





13



14



15



16



17



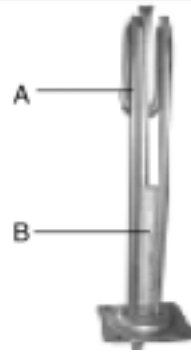
18



19



20



21



22 A



22 B

